



Esposa de Ricardo Lagos lucha para que ediciones de la poetisa lleguen a los niños del Elqui

Luisa Durán: "El Presidente quiere que podamos recibir a Doris Dana"

Primera Dama espera que albacea viaje a Chile una vez que se apruebe el proyecto de ley que deroga el decreto de 1979 que modificó el testamento de la vate.

MARCELA COTTERMAN

"Ojalá pudiese respirarse" el testamento de Gabriela Mistral, reflexiona la señora del Presidente, Luisa Durán, que aun atesora con cariño la hora y media que en mayo del 2001 compartió con la albacea de la poetisa, la norteamericana Doris Dana, en un viaje que hizo a Estados Unidos.

Mistral estipuló en su testamento que Dana, con quien compartió los últimos años de su vida, sería la encargada de administrar los derechos de autor de sus obras y de velar que los derechos recopilados por las publicaciones fuesen destinados a los niños de Monte Grande. Sin embargo, cumplir con este deseo no ha sido fácil ya que en 1979 el régimen militar dictó un decreto que permitió editar sus obras sin la firma de la albacea.

¿Cómo surgió esta inquietud de reunirse con Doris Dana?

«Habíamos sabido por gente que trabajaba en la Biblioteca que ella tenía un material y que estaba con la preocupación por la publicación de un decreto que se hizo en el gobierno militar respecto de los



Luisa Durán se reunió con Doris Dana en mayo del 2001 en Florida. La recuerda como una mujer "muy preparada, culta e interesante".

derechos de autor de Gabriela Mistral. Nos pareció con el Presidente y el asesor de cultura, que aprovechando que yo iba a Nueva York a la Asamblea de Naciones Unidas, podía pasar a hablar con ella y hacerle una invitación formal para que viniera a Chile y viera cómo es el cariño, el respeto y la preocupación que tenemos por Gabriela Mistral y así recuperásemos esta situación de distancia que se había producido con ella.

Luisa Durán recuerda que en esa ocasión "el Presidente le mandó una invitación y se la fué a dejar

personalmente a donde vive (en Naples, Florida). Fue gratísimo, me recibió con mucho cariño, fue una muy linda reunión en que vimos y leímos libros. Me regaló las últimas publicaciones que había hecho sobre Gabriela, vimos muchas fotos".

¿Tuvo la impresión -como deja en evidencia en una entrevista- que ella está muy dolida y que no tiene la mejor impresión de cómo los chilenos hemos tratado a Gabriela Mistral?

«Puede tener que ver con que lo concreto que ella ve es que el gobierno militar cambió las dispo-

siciones del testamento de Gabriela. Lo que a ella le preocupa, me insinúa y con mucha razón, es que la voluntad de Gabriela Mistral era que los niños del Valle del Elqui, de donde era su tierra, se pudiesen ver favorecidos con sus derechos de autor.

¿Pudo expresarle que la gente de la Fundación Gabriela Mistral y algunos parlamentarios estiman que ella como albacea ha estado más bien ausente y es rencida a dar los derechos de autor?

«No, no tenía ninguna idea de esa información. La primera vez que la oíguí así que malamente podía decirle algo que no sé ni me consta. Me parece un poco extraño, creo que la situación es al revés.

¿Usted también es partidaria, al igual que Doris Dana, de que se respete al pie de la letra el testamento de Mistral?

«Creo que sí es lo que ella quería, nada más justo y mejor. Ojalá pudiese respetarse. Ahora ya es un poco tarde porque han pasado demasiados años, pero creo que de algún modo se puede hacer una reparación moral. El Presidente quiere que ella (Doris Dana) vea que realmente acá hay un gran cariño y un gran respeto por la obra

de Gabriela Mistral y ha mandado hacer más de un mes un proyecto de ley -que está en el Senado- para derogar ese decreto y se lo ha informado a Doris Dana. Esperamos que cuando se apruebe ella se sienta muy bien y podamos recibirla y mostrarle todo lo que queremos, cuidamos y quisieramos seguir cuidando de la obra de Gabriela Mistral.

¿Confin en que se podría concretar su venida una vez que se apruebe el proyecto de ley?

«Creo que sí porque es lo que ella quiere para estar tranquila.

¿Tuvo la oportunidad de que Doris Dana le comentara su molestia porque siempre se le menciona el supuesto lesbianismo de Mistral o la veracidad sobre la maternidad de Yín Yín?

«No, no, esas cosas no nos preocupan a ninguna de las dos.

¿Qué impresión tiene de Doris Dana después de haber conversado con ella?

«Es una mujer muy preparada, culta e interesante. Ha escrito muchas cosas. Es muy especial y además tiene una energía y una vitalidad evidentes. Es una mujer fina, muy encantadora e inteligente.

¿Conversaron la posibilidad de que las 21 calas que ella guarda con documentos de Gabriela pudieran ser enviadas a Chile?

«No, creo que eso es un tema que ella tendrá que decidir una vez que así resuelva esta situación de la ley. No me pareció oportuno hablar de eso.

Vende más la vida que la obra

Pese a ser el primer Premio Nobel de Literatura latinoamericano, Gabriela Mistral no consiguió precisamente un éxito de ventas: aunque sus escritos conserven vigencia histórica, como no hay ningún organismo en Chile que controle sus ventas, no existen tampoco estadísticas globales sobre el nivel de ellas, pero sí se reconoce en las librerías santiaguinas que no es muy alto.

Así por ejemplo en la librería José Miguel Carrera del Aguirre se aseguran que por cada tres libros que se venden al mes de todo el poemario de Mistral, se compran por lo menos diez ejemplares de los veinte

poemas de amor de Pablo Neruda.

En los locales se reconocen además que hay mucho mayor interés en leer sobre la vida de la poetisa que su misma obra. Un lugar del centro de la Feria Chilena del Libro ha vendido este año 51 ejemplares de "Bendita mi lengua soez", del escritor Jaime Quezada. Sin embargo, en ese mismo período se han vendido 5 de "Recopilación de obras mistralianas", 16 de "Obras Completas" de la autora y 9 de la "Antología Poética". Entre sus obras, la más popular es "Desolación", con 8 ejemplares vendidos en el mismo local en los últimos dos meses.

Luisa Durán: "El Presidente quiere que podamos recibir a Doris Dana" : [entrevistas] [artículo] Marianela Cisternas.

Libros y documentos

AUTORÍA

Durán, Luisa

FECHA DE PUBLICACIÓN

2002

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Luisa Durán: "El Presidente quiere que podamos recibir a Doris Dana" : [entrevistas] [artículo]
Marianela Cisternas. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile